

# BORNAER STADTJOURNAL

mit aktuellen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna



Ausgabe 10/2020

12. Mai 2020



## Aus der Stadtverwaltung

Was passiert in den Kindertagesstätten und Horten während der Corona-Zeit



## Aktuelles

BWG baut neue Parkplätze für ihre Mieter in der Semmelweisstraße



## Wirtschaft

Seit über 30 Jahren im Geschäft: Tec-Prof in Bad Lausick

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Interview  
Antje Matetschk
- 4–5 Aktuell  
u. a. Sachsens Museen öffnen;  
Neuer Erlebnispark eröffnet;  
KSB sagt Veranstaltungen ab;  
Grüßwand am Hort

### Aus der Stadtverwaltung

- 6 Aktuell  
u. a. Lutherlauf und Lutherwanderung abgesagt;  
Halteverbot am Hochhaus
- 7 Partnerstadt spendet  
Schutzmasken
- 8–10 Kitas und Horte in der  
Corona-Zeit
- 11 Objekt des Monats
- 12 Kultur / Veranstaltungen  
Highlights im 2. Halbjahr 2020

### Lebendiges Borna

- 13 Senioren  
Herausfordernde Zeiten für die  
VOLKSSOLIDARITÄT
- 14 Gesundheit  
Diabetes und Corona
- 15–17 Bauen / Wohnen / Einrichten  
Tec-Profi in Bad Lausick;  
Pflanzen für Insekten;  
Überdachung für den Pool
- 18 Immobilien  
Kupfer in der Architektur
- 19 Stellenmarkt  
Rettungsanker Kurzarbeit
- 20 Mobilität  
Mit Wohnmobil und Rad auf Tour

## Die Posaunen der Freude

Dereinst ließen die Trompeten die Mauern von Jericho einstürzen. Die Kraft der Posaunen und Trompeten erahnt man, wenn man unseren fantastischen Posaunenchor schon einmal live in den Gottesdiensten der St. Marien-Kirche erlebt hat. Besonders zu Weihnachten ergänzen sie sich mit den Klängen der Orgel und des Chores in ein kraftvolles Gefüge an Musik, die eine Botschaft sendet.

In den letzten Wochen schwiegen die Posaunen, Trompeten, Hörner und die Tuba des Posaunenchores der Ev.-Luth. Emmauskirchgemeinde Bornaer Land. Die Folgen der Corona-Krise gingen und gehen auch nicht spurlos an den Kirchgemeinden vorbei.

So kann auch im Augenblick der Posaunenchor nicht jeden Donnerstag um 17.30 Uhr seine Proben in der St. Marien-Kirche durchführen. Die Traurigkeit der Bläser mischte sich mit denen, die nicht zum Gottesdienst kommen durften. Was also tun? Kirchenmusikdirektor Jens Staude kam da eine Idee, die von seinem geschätzten Kollegen, Kirchenmusikdirektor i. R. Bernhard Müller, sofort unterstützt wurde.

Die Posaunen erklingen wieder, nur an einem anderen Ort. Die Bläser teilen sich in zwei Gruppen unter der Leitung der eben erwähnten Kirchenmusiker und fahren an die Standorte der Altersheime.

Während Jens Staude Punkt 17.30 Uhr seine Posaunisten vor dem Altersheim in der Bergmannstraße spielen lässt, startet die 2. Gruppe mit ihren Instrumenten, ebenso Punkt 17.30 Uhr, am Pflegeheim in der Lausicker Straße. Weiter geht es für KMD Staude zum Haus der Geborgenheit, während Bernhard Müller sein Team zur Heliosresidenz in der Sachsenallee führt. Die Gruppe trifft sich dann noch auf ein gemeinsames Ständchen. Natürlich mit gebührendem Abstand der Musiker unter-

einander. Am Donnerstag, den 30. April wurde das „Abschlussständchen“ am Betreuten Wohnen auf dem Dinterplatz praktiziert.

Der 30. April war der 2. Donnerstag, an welchem die Musiker den Bewohnern der Alten- und Pflegeheime sowie dem Betreuten Wohnen eine Freude bereiteten.

„Wir waren gerührt über die Freude und den Applaus unseres Publikums“ berichtete Jens Staude telefonisch. Ihm und all seinen Musikern, seien es die Posaunisten oder die Chorsänger, gehen diese Tage an Herz und Nieren. Des gleichen bestätigten auch Superintendent Dr. Jochen Kinder und Pfarrer Dr. Reinhard Junghans die Situation. Aufatmen konnten die zwei zwar ein bisschen, als am 1. Mai bekannt wurde, dass Gottesdienste wieder ohne Personenbeschränkungen stattfinden dürfen. Das heißt aber noch lange nicht, dass alles wieder beim Alten ist.

Mit allen Sorgen und Ängsten, die auch Sie in diesen Tagen begleiten, liebe Leserinnen und Leser, sind auch die hauptamtlichen Mitarbeiter aller Kirchen vertraut. Eines möchten sie Ihnen jedoch allen vermitteln: Hoffnung! Hoffnung ist das, was Sie und mich in den letzten und auch in den kommenden Wochen trägt. Die Hoffnung auf baldige innige Umarmungen, die Hoffnung bald wieder seine Freunde persönlich zu treffen, die Hoffnung einen Impfstoff gegen das gefährliche Virus zu finden. Es ließen sich noch viele Beispiele aufzählen, auf was wir hoffen möchten und dürfen. Wichtig ist, dass man das Gute im Schlechten findet. Die Sonnenstrahlen, die unsere Haut und unsere Seele erwärmen, das Grün der Natur, welches sich Bahn bricht, das leise Wort welches gesprochen wird und die Musik, die uns Freude bringt.

*Manuela Krause*

## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna

Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: [info@druckhaus-borna.de](mailto:info@druckhaus-borna.de) | Internet: [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung der OBM. Verantwortlich für die Redaktion: Hans-Robert Scheibe, Pressesprecher der Stadt Borna.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

**Titelbild:** Posaunenchor vor dem Altenpflegeheim „Carl Heinrich“ (Foto: Tina Neumann)

**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, Tina Neumann, René Deckert, Museum der Stadt Borna, djd/Würzburger Versicherungs-AG/

Andrey Armyagov - stock.adobe.com bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 474

**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 11/20 des BSJ erscheint am 26.05.2020. Der Redaktionsschluss ist der 12.05.2020.

Stadtjournal  
digital



# „Aus jeder Krise kann und sollte jeder gestärkt hervorgehen“



Das Bornaer Stadtjournal unterhielt sich diesmal mit Antje Matetsch (A.M.), Augenoptikermeisterin und Inhaberin von Augenoptik Seiberlich am Reichstor in Borna.

**BSJ: Viele Geschäfte mussten in den letzten Wochen geschlossen bleiben. Inwieweit waren Sie davon betroffen?**

A.M.: Wir Augenoptiker sind ein Gesundheitshandwerker. Wir hatten auch aufgrund dieser Berufszugehörigkeit ganz regulär auf, ohne Einschränkungen von oben. Weil aber durch die Ausgangs- und Kontaktsperre der Kundenfluss erheblich ausblieb, haben wir unsere Öffnungszeiten bis 30. April reduziert und angepasst. Seit 4. Mai haben wir wieder unsere regulären Öffnungszeiten und sind für Sie da.

**BSJ: Gibt es viele Fragen der Kunden via Telefon an Sie bevor diese dann das Geschäft betreten?**

A.M.: Ja, das Telefon war und ist ein riesiger Treffpunkt um Fragen zu beantworten, z.B. nach den Öffnungszeiten, oder was wir momentan anpassen dürfen, ob Kontaktlinsenanpassung möglich ist, ob eine Augenprüfung möglich ist usw...

**BSJ: Welche Dienstleistungen können Sie im Augenblick nicht erbringen?**

A.M.: Seit dem neuesten Corona-Regelwerk und unseren angepassten Hygieneregeln können wir alle Dienstleistungen und Serviceleistungen wieder anbieten,



also alles, was das gute Sehen und Aussehen perfekt macht.

**BSJ: Brillenträgern macht das Tragen eines Mundschutzes zu schaffen, weil die Gläser beschlagen. Können Sie hier Abhilfe schaffen?**

A.M.: Für die beschlagenen Gläser beim Mundschutztragen haben wir ein spezielles Gel im Sortiment, welches man auf beiden Brillenglassseiten einreibt mit einem speziellen weichen Tuch, dann kurz antrocknen lässt und mit einem sauberen Mikrofaser Tuch aus unserem Hause „poliert“. Bis zu 50 mal kann man aus einer Tube die Gläser vor Antbeschlag schützen.

**BSJ: Welche Hygienemaßnahmen müssen in Ihrem Geschäft eingehalten werden?**

A.M.: Wir begrüßen unsere Kunden mit Mundschutz, Hygienegel für die Hände und Desinfektionsspray für alles was der Kunde berührt hat. An den Augenprüfgeräten gibt es einen Spuckschutz und bei der Refraktion tragen wir statt des Mundschutzes eine Face-Shield-Brille, weil dort der Körperkontakt näher ist.

**BSJ: Welche Wünsche möchten Sie an Ihre Kunden vermitteln, wenn Sie den Laden betreten?**

A.M.: Sie sind herzlich eingeladen, zu uns ins Geschäft zukommen. Bitte machen



## Antje Matetsch

„Seit 4. Mai haben wir wieder unsere regulären Öffnungszeiten und sind für Sie da.“

Sie per Telefon, Email oder Online vorher einen Termin aus, um alles gut zu koordinieren und bringen Sie bitte einen eigenen Mundschutz mit.

**BSJ: Welche Folgen wird die Corona-Krise, wenn Sie überstanden ist, für ihr Geschäft haben?**

A.M.: Aus jeder Krise kann und sollte jeder gestärkt hervorgehen. Und das schafft man insbesondere dann, wenn man, wie ich, eine engagierte Mitarbeiterin hat, meine Katrin Sparborth. Und zum anderen mit Abstand die besten Kunden der Welt hat, denen ich gerne Danke sagen möchte, vor allem für ihre Treue und ihre vielen Botschaften auf vielen Wegen in den letzten Wochen, dass wir es nur gemeinsam schaffen werden. Und ich hoffe und wünsche mir, dass wir noch viele gemeinsame Jahre „Augenoptik Seiberlich“ leben und erleben werden.

Manuela Krause

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort  
eine/n **Verteiler\*In** (m/w/d)  
für unser **Bornaer Stadtjournal**.

**Das hört sich nach dem perfekten Job für Sie an?**

Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:  
DRUCKHAUS BORNA, z.Hd. Tilo Jacob • Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna  
oder per Mail an: [tilojacob@druckhaus-borna.de](mailto:tilojacob@druckhaus-borna.de)

**Die STADTJOURNALE**

**Teppichbodenhalle Kahnsdorf**  
Meisterbetrieb – Bodenbeläge Peter Marx

Bodenbeläge aller Art  
Maler- und Tapezierarbeiten

Thomas- Müntzer-Straße 23  
04575 Neukieritzsch / OT Kahnsdorf

Tel.: (0 34 33) 91 00 99  
Fax: (0 34 33) 91 01 05

E-Mail:  
[bodenbelaege-marx@t-online.de](mailto:bodenbelaege-marx@t-online.de)

## Parkplatzbau in Borna Nord



Seit einigen Tagen entstehen zehn zusätzliche PKW-Stellflächen in der Bornaer Semmelweisstraße, die von BWG-Mitgliedern gemietet werden können. Damit wird die derzeitige Parkplatzsituation etwas entschärft. Bei entsprechender Nachfrage wird im Herbst eine weitere Fläche genutzt, um nochmals 8 - 10 Stellplätze bereitzustellen. An dieser Stelle vielen Dank an die Mitarbeiter der Fa. Knauer für ihre zuverlässige Arbeit.

Quelle: BWG/Facebook

## Einspeisehoch bei Ökostrom

Strom aus Wind und Sonne hat in den ersten vier Monaten dieses Jahres rund 65 Prozent des Stromverbrauchs in Ostdeutschland (einschließlich Berlin) sowie Hamburg gedeckt.

„Wir hatten in den vergangenen Monaten Situationen, wie sie eigentlich erst im Zuge der weiteren, bundesweiten Energiewende ab 2025 erwartet wurden“, erklärte Energieminister Wolfram Günther hierzu.

Während die Stromerzeugung durch Wind- und Solarkraftwerke aufgrund der Wetterbedingungen gegenüber dem Vorjahreszeitraum deutlich zunahm, ging die Braunkohleverstromung um etwa ein Drittel zurück. Eine wesentlich größere Rolle am Strommarkt spielten zudem die Gaskraftwerke. Durch gefallene Gaspreise kommen sie aktuell stärker zum Einsatz.

„Die Veränderungen im Energiemarkt testen das Stromnetz derzeit auf seine Resilienz und Energiewendetauglichkeit“, so Energieminister Günther. „Unsere Netzbetreiber bewältigen die Transformation des Energiesystems gut. Die Verschiebungen im Energiemix haben laut Netzbetreibern keine Auswirkungen auf die Versorgungssicherheit.“

*pm, Sächsisches Staatsministerium für Energie, Klimaschutz, Umwelt und Landwirtschaft*

## Sachsens Museen öffnen schrittweise

Die Museen, Gedenkstätten und Ausstellungsräume in Sachsen dürfen seit 4. Mai wieder für Besucher öffnen. Dabei werden die Öffnungen schrittweise vollzogen. Nicht alle Museen und Gedenkstätten können sofort öffnen und nicht alles wird sofort zugänglich sein. Im Vordergrund steht für die Museen der Schutz ihrer Besucher und ihrer Mitarbeiter im Hinblick auf die geltenden Hygienevorschriften.

„Heute ist ein guter Tag, weil auch Kultur endlich wieder vor Ort erlebbar wird. Wir alle haben in den letzten Wochen gespürt, wie wichtig die Museen und Gedenkstätten sind. Ich danke allen Mitarbeitern der Museen in Sachsen, die sich viele Gedanken gemacht und die sich vorbereitet haben, damit wir in dieser Woche beginnen können, die Türen der Museen zu öffnen und zu sagen: Herzlich willkommen! Es wird Einschränkungen geben, aber grundsätzlich laden die Museen wieder ein, Neues zu entdecken und in den vergangenen Wochen Vermisstes wieder zu sehen“, betonte Kulturministerin Barbara Klepsch auf einer gemeinsamen Pressekonferenz mit den Museen.

Der Sächsische Museumsbund begrüßt die Entscheidung des Kabinetts, die Wiedereröffnung der Museen in Sachsen zu gestatten. Museen sind öffentliche Orte, sind Orte des Miteinanders und des gemeinsamen Erlebens und Lernens, sind Orte der Kontemplation und der Inspiration und sie sind Orte der Diskussion über Vergangenheit, Gegenwart und über unsere Zukunft. Nicht mehr für die Menschen in einer verbindenden Öffentlichkeit da sein zu können, war für die sächsischen Museen und ihre Mitarbeiter eine große Belastung und Herausforderung. Der Vorsitzende des Sächsischen Museumsbundes, Joachim Breuninger, fasst zusammen, was alle Museen in den letzten Wochen erlebt haben: „Die zurückliegenden Wochen haben klar gemacht, wie wichtig Kulturangebote, wie wichtig Museen für die Gesellschaft sind. Sie haben deutlich vor Augen geführt, dass sich Kultur und hier vor allem Museen nur sehr begrenzt in den virtuellen Raum verlagern lassen und die vielen digitalen Angebote, die die Museumsmitarbeiter in den letzten Wochen auf die Beine gestellt haben, nicht den Besuch eines Museums ersetzen können.“

Beim Museumsbesuch gelten laut aktualisierter Corona-Schutzverordnung entsprechende Hygieneregeln. Es darf sich nur eine bestimmte Anzahl von Besuchern gleichzeitig in den Ausstellungen aufhalten (ein Besucher pro 20 Quadrat-



meter Besucherverkehrsfläche) und die Mindestabstandsregeln von 1,5 Metern müssen auch im Museum eingehalten werden. Nach Möglichkeit soll auf interaktive Aktionen mit zusätzlichen Kontakten (Tastenbedienung, Touchscreens usw.) verzichtet werden. Dies bedeutet auch, dass vor allem Bereiche für Kinder, in denen viel mit taktilen und interaktiven Angeboten gearbeitet wird, in der Regel noch geschlossen bleiben müssen. Besucher sollten sich vorab auf den Homepages der Museen über die aktuellen Angebote informieren.

Auch das Museum der Stadt Borna hat wieder zu folgenden geänderten Öffnungszeiten für Besucher geöffnet.

Dienstag bis Donnerstag:

10.00 - 13.00 Uhr

Samstag und Sonntag:

14.00 - 17.00 Uhr

Zur Zeit sind allerdings nur die Ausstellungen im Erdgeschossbereich (Sonderausstellungen zum Karabinier-Regiment und Kombinat Espenhain sowie Ausstellung zum Musikinstrumentenbau) zu besichtigen. Laut aktualisierter Corona-Schutzverordnung gelten für das Museum Borna folgende Hygieneregeln:

- Einhaltung des Personenabstands von mindestens 1,50 m.
- Während des gesamten Besuch sollte eine Mund-Nasen-Abdeckung getragen werden
- Es dürfen nicht mehr als sieben Personen gleichzeitig das Museum besuchen.
- Veranstaltungen und Führungen finden bis auf Weiteres leider nicht statt.

*pm, Sächsische Staatsministerin für Kultur und Tourismus, Museum der Stadt Borna*

## Kreissportbund sagt Inklusionssportfest und Sparkassen Kinder- und Jugendspiele ab

Im Juni waren zwei große Veranstaltungen des Kreissportbundes Landkreis Leipzig e.V. geplant. Jetzt hat der Vorstand entschieden, dass das Inklusionssportfest nicht stattfinden wird.

Präsident Andreas Woda dazu: „Beim Inklusionssportfest kommen über 400 Teilnehmer aus den Behinderteneinrichtungen und Förderschulen des Landkreis Leipzig zum gemeinsamen Sport treiben zusammen. Diese sehen wir als Risikogruppe und es ist selbstverständlich wichtiger, die Gesundheit der Teilnehmer und auch der ehrenamtlichen Helfer bei unseren Veranstaltungen nicht zu ge-

fährden. Wir arbeiten derzeit an einem geeigneten Konzept, um unter Einhaltung der Hygienevorschriften in der zweiten Jahreshälfte ein solches Sportfest auszurichten.“

In Anbetracht der aktuellen Situation rund um die Corona-Pandemie sieht sich der Kreissportbund gezwungen, die Sparkassen Kinder- und Jugendspiele, welche vom 12.-14. Juni geplant waren, ebenfalls abzusagen. Alle austragenden Vereine der SKJS haben die Möglichkeit, in der zweiten Jahreshälfte die Veranstaltung in ihrem Ermessen und natürlich auf freierwilliger Entscheidungsbasis nachzuholen.

Unabhängig vom Veranstaltungsdatum werden die zweckgebundenen Fördermittel wie gehabt zur Verfügung stehen.

Dazu Andreas Woda: „Für die Sparkassen-Kinder- und Jugendspiele haben wir in Absprache mit dem Landessportbund und den ausrichtenden Sportvereinen eine gute Lösung gefunden, die es den Ausrichtern ermöglicht, die Spiele flexibel zu terminieren und durchzuführen.“

*pm, Kreissportbund Landkreis Leipzig e. V.*

## Erlebnispark Starkenberg darf öffnen

Seit diesem Monat gibt es im Ortsteil Kostitz der Gemeinde Starkenberg ein neues Ausflugsziel, welches sich vor allem an Familien mit Kindern richtet. Der Erlebnispark Starkenberg mit Elefantenreservat und dutzenden anderen Tieren durfte zum 1. Mai seine Tore öffnen.

Das familienfreundliche Ausflugsziel ist einmalig im Dreiländereck Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen. Der Erlebnispark bietet freilaufenden Wildtieren ein naturnahes Zuhause. Die Besucher können zu Fuß auf ihre persönliche Safari durch die Weiten Afrikas gehen und dabei wilde Savannen durchqueren und einmalige Abenteuer erleben. In den zahlreichen und großzügig gestalteten Landschaftsanlagen kann das harmonische Miteinander von

Mensch und Tier sowie ein Stück Natur bewusst erlebt werden. Die Streichel-Safari ist eines der Highlights im Elefantenreservat, hier warten Alpakas, Esel, Hasen und Ziegen, um von den Gästen verwöhnt und ordentlich durchgekraut zu werden. Natürlich ist auch für das leibliche Wohl gesorgt, im modernen und großzügig gestalteten Imbiss können sich alle großen und kleinen Abenteuerer stärken.

Aufgrund diverser Einschränkungen durch die Corona-Pandemie, wodurch noch nicht alle Bereiche des Parks von den Besuchern genutzt werden können, gilt momentan ein vergünstigter Eintrittspreis. Mehr Informationen unter: [www.erlebnispark-starkenberg.de](http://www.erlebnispark-starkenberg.de)

*red*

### Grußwand am Hort Abenteuerland



Die Erzieherinnen vom Hort Abenteuerland in Neukirchen grüßen alle ihre Kinder und Eltern. Sie würden sich sehr über selbstgemalte Bilder der Kinder freuen, mit denen sie die Grußwand am Zaun bunt gestalten können. Die Bilder können in den Briefkasten gesteckt oder in der Einrichtung abgegeben werden. Die Erzieherinnen laminieren dann die Kunstwerke und machen sie am Zaun fest.

*red*



### Schüler-Nachhilfe Borna

... wo Lernen wieder Spaß macht!

-  Erfolgreiche Nachhilfe – Individuelle Förderung
-  Qualifizierte und motivierte Nachhilfelehrer

Beratung vor Ort: Montag bis Freitag von 14.00 - 17.30 Uhr  
Sachsenallee 4 | 04552 Borna | Telefon (03433) 778488

**Pflastersteine und Terrassenplatten  
nie wieder selbst reinigen müssen!**

Wir machen das für Sie und sorgen für dauerhaft gepflegte Stein- und Holzterrassen rund um Haus und Garten.

**Stein<sup>®</sup> fresh**  
*nie Fresh so schön Straßchen!*



Vorher



Nachher

... der Steinpflege-Kundendienst

Steinsanierung & BSV-Langzeitpflege® nach der Prof.-Stein-Methode®

**Kostenlose Musterprobe bei Ihnen zuhause - einfach anrufen!**

**Steinmanufaktur Härtel**  
Stein-Sanierung  
Südstraße 69  
04178 Leipzig

Telefon: 0341-442 6401  
Handy: 0177-634 1490  
info@steinpflege-haertel.de  
www.steinpflege-haertel.de

## Angebote des MitMach-Ladens in Zeiten von Corona

Täglich veröffentlichen wir über unsere Social-Media-Kanäle Angebote, die den Menschen/Familien zu Hause etwas Abwechslung und Freude in dieser Zeit bereiten sollen. Seit vier Wochen bieten wir über die Plattform jit.si jeden Donnerstag eine digitale Lernnachhilfe für Schüler\*innen an. Alle 14 Tage findet dienstags ein digitaler Lesezirkel statt (nächster Termin: 19.05. 17.00Uhr).

### 9. Lutherlauf und 8. Lutherwanderung abgesagt

„Die nicht absehbaren Entwicklungen im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie zwingen uns zu einem schwierigen Schritt. Nach aktuellem Stand sind alle Großveranstaltungen mindestens bis zum 31. August 2020 untersagt, sodass wir auch unseren Lutherlauf und unsere Lutherwanderung nicht guten Gewissens durchführen können. In den vergangenen Jahren haben sich der Lauf und die Wanderung auf dem Lutherweg von Altenburg nach Borna zu einem allseits beliebten und geschätzten Veranstaltungshöhepunkt in unserem Kalender entwickelt. Hunderte Sportler machten sich Jahr für Jahr auf den Weg, um auf den Spuren des großen Reformators unsere Region zu entdecken. Umso mehr tut es mir leid, dass wir die Lutherwanderung und den Lutherlauf in diesem Jahr nicht stattfinden lassen können“, erklärt Oberbürgermeisterin Simone Luedtke. Der Lutherlauf und die Lutherwanderung 2020 waren für Sonnabend, den 29. August geplant. Aber getreu dem Motto „aufgeschoben ist nicht aufgehoben“ werden beide Veranstaltungen im kommenden Jahr zurückkehren.

„Lauf- und Wanderbegeisterte sollten sich deshalb am besten bereits jetzt Sonnabend, den 28. August 2021 dick in ihrem Kalender markieren. Dann heißt es wieder ‚Unterwegs auf den Spuren Luthers von Altenburg nach Borna‘. Ich kann schon heute versprechen, dass wir dann gemeinsam mit unseren Kolleginnen und Kollegen der Stadt Altenburg wieder perfekt organisierte Veranstaltungen für alle Sportbegeisterten anbieten werden“, so die Oberbürgermeisterin weiter.

Alle bereits angemeldeten Teilnehmer werden persönlich von uns kontaktiert und erhalten eventuell geleistete Startgebühren selbstverständlich unkompliziert zurückerstattet.

Unsere sehr beliebten Bastelnachmittage ersetzen vorübergehend selbstgedrehte Bastel-Videos. Zusammen mit unseren Bastelpaketen, die wir für eine kontaktlose Mitnahme im Laden zur Verfügung stellen, können die Teilnehmer\*innen auch zu Hause z. B. ein eigenes Fernrohr bauen. Da auch in Corona-Zeiten die Pflanzen sprießen, kümmert sich fleißig unser „Pflanzenbeauftragter“ Jonas Wartig weiterhin und leider Corona-bedingt noch alleine um das Wohl unserer Pflanzen im Hochbeet. Dank seiner tatkräftigen Unterstützung werden demnächst Tomaten und Sonnenblumen den Vorplatz unseres MitMach-Ladens verschönern.

Wir freuen uns über weitere kreative Ideen, die wir gemeinsam und Corona-sicher umsetzen können.

### Halteverbot am Hochhaus

Auf Grund der viel zu geringen Fahrbahnbreite der Straße Am Hochhaus zwischen den Wohnblöcken Am Hochhaus 53 bis 70 und der Kita „Grashüpfer“ wird zukünftig das halbseitige Parken unter Nutzung des Gehweges nicht mehr möglich sein. Nach Hinweisen von Bürgerinnen und Bürgern sowie Entsorgungs- und Rettungsdiensten, die durch ungünstig parkende Fahrzeuge wiederholt an der Durchfahrt durch die Straße gehindert wurden, erfolgte



Gefördert wird das Projekt „mit.wirkung“ durch den Europäischen Sozialfonds, mit Mitteln des Freistaates sowie Eigenmitteln der Stadt Borna.

Stephan Hendriock und Maria Dießner

Telefon: 034345 559734

Email: Maria.Diessner@kjr-ll.de

Stephan.Hendriock@kjr\_ll.de

Facebook: MitmachladenBorna

Instagram: mitmachladen\_borna

Internet: www.kjr-ll.de

### Platz in der Bergmannstraße wird umgebaut

Um den Verkehr im Kreuzungsbereich der Bergmannstraße mit dem Steigerweg, der Hartmannsdorfer Straße und der Görnitzer Straße besser zu ordnen, wurde im Sommer vergangenen Jahres die Verkehrsführung durch eine mobile Markierung geändert.

Die seitdem im mittleren Bereich des Platzes markierte Fläche wird nun baulich umgestaltet. Dafür kommen als Begrenzung Rundborde zum Einsatz, die das Areal nicht nur optisch von den befahrbaren Bereichen ringsum abheben. Die entstehende verkehrsfreie Mittelinsel wird mit Betonpflaster gestaltet und es sollen Bäume und eine Hecke angepflanzt werden. Außerdem stellen wir zwei Bänke auf. Nach Abschluss der Arbeiten können mobile Händler das Areal optimal als Aufstellfläche nutzen, sodass sich die Einkaufsmöglichkeiten der Anwohner in dem Wohngebiet verbessern. Weiterhin darf die Verkehrsfläche an der Westseite des Platzes mit dem Umbau nur vom Linienverkehr genutzt werden und wird auch entsprechend gekennzeichnet.

Die vorhandene Haltestelle wird komplett ersetzt und in den Platz integriert. Eine Unterstellmöglichkeit soll weiterhin vorhanden sein. Es erfolgt ein barrierefreier Ausbau nach neuestem Standard für den öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV). Neben der besseren Ordnung und Strukturierung des fließenden Verkehrs ist es vor allem auch das Ziel, die Asphaltfläche auf dem Platz zu reduzieren, was sich natürlich auch positiv auf die Wohnqualität des Viertels auswirken wird.



# Partnerstadt spendet Schutzmasken



„Unter dem Motto ‚Im Schulterschluss die Pandemie überwinden‘ trafen am Freitag, dem 24. April 6.000 Mund-Nase-Schutzmasken aus unserer chinesischen Partnerstadt Dujiangyan in Borna ein. Ich bin sehr dankbar für die Hilfe unserer chinesischen Freunde. Besonders seit der Einführung der Maskenpflicht im Öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV) und in Geschäften ist die Nachfrage noch einmal sprunghaft angestiegen und es ist für uns als Verwaltung umso schwerer, Masken für unsere Mitarbeiter zu beschaffen“, so Oberbürgermeisterin Simone Luedtke.

„Seit Ende März waren die drei Pakete unterwegs und ich möchte auch auf diesem Wege vor allem meinem Amtskollegen aus Dujiangyan, Herrn Bürgermeister He Weikai meinen herzlichen Dank ausspre-

chen. Ich freue mich sehr, dass wir, wenn es darauf ankommt, aufeinander zählen können. Das zeigt mir einmal mehr, dass unsere Partnerschaft nicht nur auf dem Papier existiert, sondern wir sie tatsächlich leben.

Die Masken kommen den Mitarbeitern unserer Verwaltung zu Gute, die im Zuge der Lockerungen der Corona-Schutzmaßnahmen wieder vermehrt Kontakt zu den Bürgerinnen und Bürgern unserer Stadt haben. Dazu gehören natürlich unsere Mediothek und unser Museum, die ab dieser Woche wieder eingeschränkt geöffnet haben. Aber im besonderen Maße nutzen wir sie auch in unseren Kindereinrichtungen, in denen die Erzieherinnen und Erzieher täglich für unsere Kinder in der Notbetreuung da sind.

Noch im Februar waren Pakete mit Mundschutten aus Borna zur Unterstützung im Kampf gegen die Pandemie in Dujiangyan angekommen und es hätte niemand geglaubt, dass unsere chinesischen Freunde so schnell Gelegenheit haben, sich für unsere Hilfe in dieser Form erkenntlich zu zeigen“, so die Oberbürgermeisterin weiter.



## Kindertagesstätten und Horte in der Corona-Zeit

Auch wenn unsere Kitas und Horte zurzeit aufgrund der Corona-Pandemie nur eine Notbetreuung anbieten können, passiert hinter den Kulissen sehr viel.

### Kita „Sonnenschein“

Seitdem unsere Kita „Sonnenschein“ in Borna aufgrund der Corona Krise geschlossen wurde, ist es sehr still in unserer Einrichtung geworden. Das Lachen der Kinder und die gemeinsame Zeit sowie die Arbeit mit den Kindern fehlen allen Erziehern sehr. Nur einige wenige Kinder dürfen in dieser besonderen Zeit zum Spielen unsere Einrichtung besuchen. Trotzdem konnten wir die Zeit sinnvoll nutzen, um für die Kinder unsere Kita und den großen Garten herzurichten. Es wurde Holz für die Kinderwerkstatt gesägt, Spielzeuglauben gestrichen und wetterfest gemacht, Gemüse für unsere Hochbeete ausgesät, Tomaten und Blumen gepflanzt und die gesamte Einrichtung gereinigt. Ein neuer



Die Erzieherinnen und Erzieher bilden sich weiter, arbeiten an verschiedensten Projekten und bereiten ihre Einrichtungen auf den Neustart vor.

Balancier-Parcours findet sich im Garten und lädt nun alle Kinder zum Spielen und Klettern ein. Auch der Sand unserer Sandkästen wird derzeit erneuert. Wir haben Gruppenzimmer umgeräumt und neu gestaltet, Portfolios bearbeitet und auf den neuesten Stand gebracht. Kinder-Projekte und Aktionen, wie zum Beispiel eine Kugelbahn und ein Spielhaus, welche gemeinsam mit den Kindern entstehen sollen, befinden sich in Vorbereitung und konnten umfangreich geplant werden. Momentan entsteht eine Riesen-Stein-Schlange im Eingangsbereich, bei der sich alle Kinder mit selbst gestalteten Steinen beteiligen können. Auch ein Auto aus Holzstämmen und anderen



Auf den folgenden Seiten möchten wir Ihnen einen kleinen Einblick in die Arbeit unserer städtischen Einrichtungen geben.

Naturmaterialien soll entstehen. Weiterhin nutzten wir die letzten Wochen, um neue pädagogische Ansätze und diagnostische Verfahren zu bearbeiten und weiterzuentwickeln. Wir freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen mit allen Kindern und eine Corona-freie Zeit!

*Das gesamte Kita-Team*



### Kita „Neues Leben“

Das Team der integrativen Kindertagesstätte „Neues Leben“ konnte die Zeit der sogenannten Notbetreuung intensiv nutzen, um sich in aller erster Linie selbst fortzubilden. Dabei entstanden bisher Resultate, die eine Optimierung der frühkindlichen Bildung, Erziehung und Betreuung der Kinder sowie der Eltern- und Teamarbeit in der Kindereinrichtung zukünftig gewährleisten. Dazu gehörten In-House-Schulungen nach dem Programm der ICF-CY (Internationale Klassifikation der Funktionsfähigkeit, Behinderung und Gesundheit bei Kindern und Jugendlichen der Weltgesundheitsor-

ganisation), eine intensive Auseinandersetzung mit aktueller Fachliteratur, die Umstrukturierung sämtlicher Förderpläne nach neuem Konzept, die Erarbeitung und Erprobung von einrichtungsinternen Checklisten, In-House-Trainings in unterschiedlichen Arbeitskreisen und Videoanalysen mit anschließenden kritischen Reflexionsrunden. Der Erkenntnisgewinn aus der Videoanalyse fließt in die Überarbeitung und Fortschreibung unserer Konzeption ein. Außerdem erfolgten die Bearbeitung frühpädagogischer Aspekte anhand von Fallbeispielen, kritisches Hinterfragen der frühpädagogischen Tä-

tigkeiten sowie, daraus resultierend, die fundierte Auseinandersetzung mit der Einrichtungskonzeption und deren Fortschreibung sowie die Erarbeitung von Handlungsanleitungen für Kinder mit besonderen Bedürfnissen.

Nebenher sind noch zahlreiche offensichtliche Ergebnisse zu verzeichnen: Natürlich die Koordination und Durchführung der Notbetreuung, die Vorschulvorbereitung für das Jahr 2020/2021, die Aus- und Umsortierung sämtlicher pädagogischer Materialien, die Entwicklungsdokumentation, Portfolioarbeiten sowie die Vorbereitung der Entwicklungsgespräche.



Für unsere Kinder haben wir eine ganz besondere Osterüberraschung vorbereitet: Alle Kinder mit ihren Familien bekamen von uns eine selbst entworfene und gedruckte Osterkarte zugestellt. Außerdem nutzten wir die Zeit für eine intensive Reinigung der Gruppen- und Nebenräume und es wurde eine professionelle Grund- und Glasreinigung mit Hilfe einer Reinigungsfirma durchgeführt.

## Kita „Regenbogenland“

Wir haben in der Zeit der Notbetreuung täglich für die Kinder ein Lernangebot unterbreitet, die Portfolios aktualisiert und Projekte für „die Zeit danach“ ausgearbeitet, Lieder gedichtet und neue Märchen geschrieben, die wir einstudieren wollen. Um den Kontakt zu den Kindern und Eltern aufrecht zu erhalten, erhielt jedes Kind einen persönlichen Brief mit der Bitte, eine Seite für das Portfolio zu gestalten. Außerdem können die Kinder Steine bemalen und unsere Warteschlange verlängern. Das Haus und die Freifläche erstrahlen nach vielen Arbeitseinsätzen wieder und es erfolgte die Grundreinigung, es wurde aussortiert und umgeräumt. Ein Zimmer wurde als Nähstube umfunktioniert, wir haben Schutzmasken, Kleider-Schlafbeutel, Geschichtensäckchen und vieles mehr genäht. Im Garten erhielten die Hecken einen Formschnitt, Unkraut wurde beseitigt, Schuppen entrümpelt, Spielmaterial sortiert und Malerarbeiten durchgeführt. Besonders bedanken möchte ich mich bei meinen Kolleginnen für ihre Einsatzbereitschaft und ihren Enthusiasmus.

*Undine Liesebach, Leiterin*

Auch im Außenbereich haben wir Hand angelegt. Unser Garten wurde gemeinsam mit den Kindern in der Notbetreuung neugestaltet und gepflegt. Bemerkenswert sind insbesondere die Wissbegierde, die Flexibilität und das Engagement aller Fachkräfte. Dafür gilt es einen ganz besonderen Dank auszusprechen. Wir können in dieser Ausnahmesituation stolz auf die vorangestellte Bilanz

sein, deren Ergebnisse effektiv und gewinnbringend in die zukünftige Tätigkeit der frühpädagogischen Bildungseinrichtung einfließen werden. Allen Kindern und deren Familien sendet das gesamte Team der Kindertagesstätte „Neues Leben“ einen herzlichen Gruß verbunden mit dem Wunsch, dass alle recht gesund bleiben!

*Annett Tiepner, Leiterin*



## Hort der Grundschule Borna West



Auch das Team des Hortes unserer Grundschule Borna West hat die vergangenen Wochen genutzt, um neben der Notbetreuung unserer Kinder viel vorzubereiten und neu zu organisieren. So haben wir beispielsweise unsere Konzeption für das kommende Schuljahr überdacht und neu strukturiert. Wir hatten Zeit für Teambildung und Teamfindung – es konnten viele gute und wichtige Gespräche geführt werden und so nimmt jeder den anderen nochmal auf eine neue Art und Weise wahr. Die Zeit bringt uns als Team näher zusammen, obwohl wir den Abstand natürlich einhalten. Besonders für eine intensive Auseinandersetzung mit den Raumkonzepten unseres Hortes nach der Sanierung bie-

ten sich aktuell viele Gelegenheiten, wir konnten Säuberungs- und Reinigungsarbeiten im Innen- und Außenbereich durchführen und haben für unsere Kinder Palettenmöbel selbst gebaut. Unser Spielgeräteschuppen hat eine Runderneuerung erhalten und wir gestalten unseren Schulgarten. Hier entsteht ein Gemüsebeet, ein Kräutergarten, eine wilde Blumenwiese und wir bauen ein Tomatendach – so werden wir alle ein bisschen zu Gärtnern. Auch für die Kinder in der Notbetreuung bietet diese Zeit besondere Chancen. Täglich kochen wir für die Kinder in unserem Hort ein tolles Mittagessen. Uns als Erziehern ist es durch die geringe Kinderanzahl möglich, die Kinder neu kennenzulernen



und die Kinder selbst knüpfen neue Spielpartnerschaften, die ansonsten wahrscheinlich keinen Raum bekämen. Außerdem nutzen wir die Gelegenheit, liegengeliebene Dokumentationsarbeiten fertigzustellen. Selbst die Osterferien haben wir mit Nähen, Basteln, Kochen, Spiel und Spaß organisiert und die Kinder nahmen unsere Angebote sehr gern an.

*Stefanie Mätzold, Leiterin*



## Hort der Grundschule „Clemens Thieme“

Auch unser Team hat die viele Zeit ohne Kinder intensiv für Tätigkeiten genutzt, die sonst hätten warten müssen. So wurden zum Beispiel stark frequentierte Flächen grundlegend desinfiziert, Spielzeuge gesäubert, sortiert oder entsorgt sowie die Schränke und Funktionsräume gereinigt. Wir haben die Gelegenheit genutzt, um unsere Materialien zu sortieren und zu ergänzen, neue Gruppentafeln vorbereitet und Türschilder angebracht und einen Praktikantenleitfaden erarbeitet. Außerdem setzen wir uns gemeinsam

mit unserer Konzeption auseinander und tauschen uns auch immer wieder zu kreativen Gestaltungstechniken aus. In unserem Nähstübchen wurden Osterdekoration und Mundschutze genäht sowie verschiedene Bastelarbeiten angefertigt. Unter den Kollegen tauschten wir uns zu den Inhalten und Regeln vieler neuer und spannender Spiele aus, die wir mit unseren Kindern spielen möchten, sobald sie wieder zurück in unseren Hort kommen können.

Natürlich haben wir aber auch im Garten und auf dem Schulhof alle gemeinsam angepackt. Wir nutzten zum Beispiel die Zeit, um die Kräuterschnecke des Hortes zu pflegen und unterstützen unseren Hausmeister im Haus und bei der Gartenarbeit. So ist in jedem Fall immer etwas zu tun und selbstverständlich sind wir in der Notbetreuung während der Öffnungszeiten für unsere Hortkinder da.

*Silke Rüter, Leiterin*



# Objekt des Monats im Museum der Stadt Borna

Die Corona-Krise schränkt vieles ein, auch unser Museum ist betroffen. Aber diese Ausnahmesituation bietet auch Chancen. Werden sie kreativ, teilen Sie mit uns ihre Erinnerungen, ihre Geschichten, ihre Bilder. Als Anregung stellen wir ihnen jeden Mo-

nat ein Objekt aus unserem Museum vor. Denn einen Gegenstand dauerhaft aufzuheben ist eine Sache, aber als Bestandteil der Museumssammlung muss das Objekt mit seiner Historie belegen, dass es wichtig für die Entwicklung unserer Region

ist. Dazu brauchen wir Ihre Hilfe. Die Geschichten werden mit Ihrem Einverständnis auch auf verschiedene Art bei Ausstellungen, Führungen und Veranstaltungen präsentiert, in schriftlicher Form gedruckt oder digital der Öffentlichkeit vorgestellt.

## Monat Mai

Im Monat Mai gibt es nicht nur ein Objekt, sondern ein ganzes Thema, zu dem wir Ihre Geschichten suchen. Alle Objekte befassen sich mit dem Fest zum 1. Mai im Kreis Borna.

### Anstecknadel 1.Mai



Mit diesem knapp 4 cm großen Maibaum schmückte man sich 1957, wenn man Fähnchen schwenkend an der Demonstration zum internationalen Arbeiter-Kampftag teilgenommen hat. Im Juli 1889 gab es in Paris einen internationalen Arbeiterkongress. Auf diesem wurde beschlossen, alljährlich am 1. Mai weltweit Kundgebungen zu veranstalten, um für eine wirksame Arbeiterschutzgesetzgebung zu kämpfen. Schon 1890 verband man am Maifeiertag die Kundgebung mit einem Ruhen der Arbeit, um die Macht der Arbeiter zu zeigen. Da die Versammlungen vielerorts, ebenso wie das Tragen von Fahnen, verboten waren, wurde die rote Nelke im Knopfloch das Zeichen des Widerstandes.

Was verbinden Sie mit dem Maifeiertag? Haben sie als Pionier noch ihrer Patenbrigade gratuliert? Ist ihnen der Tanz in den Mai in besonderer Erinnerung? Brauchen Sie den Maifeiertag, um den Rausch der Walpurgisnacht auszuschlafen oder demonstrieren Sie noch immer für „gleiche Löhne für gleiche Arbeit für die Arbeiter beider Geschlechter und ohne Unterschied der Nationalität“, wie es schon am 1. Maifeiertag 1890 gefordert wurde? Da in diesem Jahr weder Versammlungen noch Tanzveranstaltungen erlaubt sind, bleibt vielleicht die Zeit, Erinnerungen, Geschichten oder Bilder mit uns zu teilen.

### Weitere Abzeichen zum 1. Mai



In der DDR gab es zeitweise jedes Jahr ein neues Abzeichen. Hier sind die Anstecker zwischen 1954 und 1962 zu sehen. Man erkennt, dass auch der Kampf gegen Militarismus und für den Frieden ein wichtiges Ziel der Kundgebungen war.

### Das Maifest 1961

Sollte sich noch jemand an das Fest 1961 erinnern, vielleicht waren Sie ja in der Siegermannschaft des Kleinfeld-Fußball-Turniers? Vielleicht mag uns ja auch jemand seine Fotos von der Alternativen Maifahrt 1991 für eine virtuelle Aufbereitung zur Verfügung stellen.

### Wer malt die schönste Nelke?

Malen Sie uns doch eine besonders schöne Nelke. Für die Schönste gibt es als Dankeschön auch eine besonders schöne Anstecknadel von Borna zu gewinnen.



Schicken Sie uns ihre Bilder, Geschichten, Erinnerungen gern per Mail oder per Post. Wir würden uns freuen von Ihnen zu lesen:

Museum der Stadt Borna,  
An der Mauer 2-4,  
04552 Borna  
oder per Mail: [museum@borna.de](mailto:museum@borna.de)  
Internet: [www.museum-borna.de](http://www.museum-borna.de)

Museum der Stadt Borna



Pioniergrüße



„Maibeflackung“ Dr. Jutta von Loui, Borna 1950



Plakat zum Maifest 1961

Nach dem Inkrafttreten der neuen sächsischen Corona-Schutz-Verordnung (Sächs-CoronaSchVO) am 04. Mai hat auch die große Kreisstadt Borna die Mediothek, das Museum und das Archiv für den Besucher-verkehr wieder geöffnet. Das Stadtkulturhaus bleibt vorerst geschlossen.

## Aus der Mediothek

Seit Montag, dem 11. Mai 2020 ist die Mediothek Borna wieder geöffnet. Allerdings besteht nur die Möglichkeit der Ausleihe und Rückgabe von Medien. Die Fahrbibliothek bleibt noch bis mindestens zum 01. Juni 2020 geschlossen.

## Online-Angebote

Die Mediothek Borna bietet auch weiterhin ihre digitalen Dienste an. Mit einem Bibliotheksausweis ist nicht nur die Nutzung der Onleihe Sächsischer Raum möglich.

Ohne zusätzliche Kosten stehen auch die Dienste Filmfreund mit mehreren tausend Filmen und der Musik-Streaming-Dienst Freegal® Music zur Verfügung.

## Digitale Vorlesezeit

Die bei den Kindern so beliebte Vorlesezeit wird es weiterhin in digitaler Form geben, und so laden die Mitarbeiter der Mediothek Borna jeden Samstag um 10.00 Uhr ein Video auf die Homepage der Mediothek, in dem sie aus einem Bilderbuch vorlesen. [www.mediothek-borna.de](http://www.mediothek-borna.de)

## Aus dem Museum

Das Museum Borna öffnet seine Türen am 12. Mai 2020. Um den Hygienevorschriften gerecht zu werden, kann vorerst nur das Erdgeschoss besichtigt werden. Die Sonderausstellung „Blaue Reiter in Borna – 1849 bis 1919“ und die Foto-

ausstellung „Espenhain – Innenansichten eines Kombinats“ werden bis 31. Juli verlängert. Führungen und Vorträge können leider noch nicht stattfinden.

## Neue Öffnungszeiten

Dienstag bis Donnerstag:  
10.00 – 13.00 Uhr  
Samstag und Sonntag:  
14.00 – 17.00 Uhr

## Objekte des Monats

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, ihre Erinnerungen, ihre Geschichten, ihre Bilder zu teilen und sie dem Museum zu schicken ([museum@borna.de](mailto:museum@borna.de)). Als Anregung wird jeden Monat ein Objekt aus dem Bestand des Museums vorgestellt. Und vielleicht fließen auch Ihre Geschichten, Erinnerungen oder Bilder in eine virtuelle Ausstellung mit ein.

# Veranstaltungshighlights in der 2. Jahreshälfte

Ab 02. September

## Museum Borna



Ab 2. September wird im Museum der Stadt mit einer Gedenkausstellung an die vor 150 Jahren, am 29. August 1870, in Borna geborene Malerin und Grafikerin Martha Schrag erinnert. Die Mitbegründerin der Künstlergruppe Chemnitz (1907) hatte sich auch früh dem Expressionismus zugewandt. Neben Bildern aus dem zu dieser Thematik gewachsenen Museumsbestand werden Leihgaben präsentiert.

Sa / 18. Juli / 20.00 Uhr

## Stadtkulturhaus

### Thomas Stelzer & Friends

„Let's Fats – Our Tribute To Fats Domino“ Thomas Stelzer's Musik kommt locker und groovy daher. Seine sanft-raue Bluesstimme begleitet er selbst auf dem Klavier. Gemeinsam mit seiner Band spielt er gemütliche und gutgelaunte Blues- und Boogie-Stücke.

So / 13. September / 13.00 Uhr

## Museum Borna

### Tag des offenen Denkmals

Führung „Zwiebelhaus und Feuerriegel Einsichten und Aussichten“ mit der Museumspädagogin Almut Zimmermann.

So / 25. Oktober / 17.00 Uhr

## Stadtkulturhaus

### Operetten Revue



Ein prickelnder Operettencocktail mit Wiener Charme, ungarischem Temperament und Walzermelodien, gewürzt mit feurigen Csárdásklängen und Berliner Witz & Humor.

Mi / 28. Oktober / 10.00 Uhr

## Mediothek

### Das Rap-Huhn

Eine humorvolle Geschichte über Tiere auf dem Bauernhof, das Leben in der Stadt und auf dem Land und über Freundschaft.

Sa / 07. November / 16.00 Uhr

## Mediothek

### Wiener Kino-Café mit Kurzfilmen von Buster Keaton

Der Ausnahmekünstler Ralph Turnheim, der einzige Stummfilmerzähler Deutschlands, stellt mit seiner neuesten Filmvertonung erneut sein Können unter Beweis und begeistert damit sein Publikum.

So / 29. November / 19.30 Uhr

## Stadtkirche St. Marien

Adventskonzert: Meine Seele erhebet Gott mit dem VOCALCONSORT LEIPZIG unter der Leitung von Franziska Kuba.

Sa / 28. November / 19.30 Uhr

## Stadtkulturhaus

### WATERLOO – The ABBA Show

### A Tribute to ABBA mit ABBA Review



Ein Rückblick auf die musikalischen Meilensteine der Weltkarriere des schwedischen Quartetts.

Do / 31. Dezember / 20.00 Uhr

## Stadtkulturhaus

### Silvesterkabarett: Ranz & May „Best of“

Seit knapp 7000 Tagen versuchen die beiden Kabarettisten, gemeinsam mit den Problemen fertig zu werden, die jeder für sich gar nicht hätte.

## Kartenbestellungen und -verkauf:

### Tourist- und Stadtinformation

Markt 2, 04552 Borna

Tel.: 03433 873195

[www.tourismus-bk.de](http://www.tourismus-bk.de)

## Öffnungszeiten:

Mo / Di / Do 9.00 – 13.00 Uhr

13.30 – 17.00 Uhr

Mi / Fr 9.00 – 13.00 Uhr

## Weitere Informationen:

[www.borna.de](http://www.borna.de)

# Herausfordernde Zeiten bei der VOLKSSOLIDARITÄT

Die aktuelle Lage führte auch bei den Mitarbeitern der VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V. zu großen Unsicherheiten. Diese umfassten u.a. das gesundheitliche Risiko, Existenzängste und nicht vorhandene Erfahrungen im Umgang mit einer Pandemie. Es standen diverse Fragen zur Weiterführung unseres Betriebes im Raum wie z.B. Kurzarbeit, Refinanzierung und zunehmender Finanzdruck durch Mehraufwand und Mindereinnahmen. Zusätzliche Herausforderungen bestehen in den Unsicherheiten und Ängsten unserer Klienten, welchen wir mit Rat und Tat versuchen, entgegen zu wirken.

Die vorhandenen Hygienepläne und -standards wurden auf die aktuelle Risikolage angepasst. Daraus resultierende Mehrbedarfe an Desinfektionsmittel und persönlichen Schutzausrüstungen waren kurzfristig schwer zu decken. Dabei nutzten wir auch neue Wege zur Beschaffung dieser Mittel. Beispielsweise konnten wir Desinfektionsmittel über unsere Partnerapotheken herstellen lassen oder bezogen diese über einen Getränkehersteller oder das Internet. Den Mund-Nasen-Schutz versuchten wir direkt in China zu besorgen. Große Unterstützung bekommen wir von unseren Mitarbeitern, die in Eigeninitiative Schutzmasken nähen und zur Verfügung stellen. Dafür sind wir sehr dankbar. Zwischenzeitlich entspannen sich die Versorgungsengpässe etwas, auch dank der Hilfe des Landratsamtes des Landkreises Leipzig. Zum weiteren Schutz unserer Mitarbeiter werden zurzeit keine Präsenzveranstaltungen durchgeführt. Weiterbildung und Informationsaustausch versuchen wir weitestgehend über elektronische Medien abzusichern. Dadurch ist ein stetiger Austausch zwischen unseren Mitarbeitern und der Geschäftsführung gewährleistet.

Unterstützung erfahren wir auch innerhalb unseres bestehenden Netzwerkes

wie z. B. unseres Landes- und Bundesverbandes, der Parität in Sachsen und den öffentlichen Behörden. Aktuell ist es sehr wichtig, aus der Flut von Informationen die Kerninfos zusammen zu fassen und unseren Mitarbeitern zur Verfügung zu stellen sowie Anweisungen und Arbeitsabläufe an die sich stetig ändernden Allgemeinverfügungen unseres Freistaates und des Bundes anzupassen. Darunter fallen u.a. die wechselnden Vorgaben der Notbetreuung in den Kindertageseinrichtungen, die Arbeitsschutzstandards und Vorgaben des gesellschaftlichen Lebens.

In den Betreuten Wohnanlagen ist die Geselligkeit komplett weggefallen, da Veranstaltungen und gemeinsame Mahlzeiten nicht möglich sind. Die Bewohner werden trotzdem nicht allein gelassen. Einzelbetreuungen finden in den Wohnungen statt und auch die Speisen werden dort gereicht. Die Bewohner werden unterstützt, durch moderne Medien, den Kontakt zu den Familien und Freunden aufrecht zu erhalten.

In den Kindertageseinrichtungen sind unsere pädagogischen Fachkräfte mit der Notbetreuung von Kindern beschäftigt. Der Bedarf wächst von Tag zu Tag, so wie sich die Festlegungen des Freistaates Sachsen ändern. Im Durchschnitt sind bereits 30% der Kinder wieder in den Einrichtungen. Konzeptions- und Dokumentationsarbeit prägen verstärkt den Arbeitsalltag unserer Erzieherinnen und Erzieher. Von einem normalen Dienstbetrieb kann allerdings noch keine Rede sein.

In der Jugendhilfe war die Arbeit mit den Klienten stark eingeschränkt, anfangs gab es nur telefonischen Kontakt zu den Familien. Später wurden neue Arbeitsstrukturen aufgebaut und neue Methoden ausprobiert. Videotelefonie wurde genutzt und Klientenkontakte außerhalb der Haushalte im Freien organisiert.

So lernen wir gemeinsam mit der neuen Situation umzugehen und vor allem bedanken wir uns bei unseren engagierten Mitarbeitern für die großartige Unterstützung.

VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V.

## Achtung: heiß und schwindelig



Nach zwei Supersommern sind wir auch 2020 auf viele heiße Tage eingestellt. Doch nicht jeden freut das. Gerade bei Senioren geht mit der Hitze oft Schwindel einher. Ein Grund ist, dass sie öfter an Grunderkrankungen wie Arteriosklerose, Bluthochdruck und Diabetes leiden, die Durchblutungsstörungen begünstigen. Bei häufigen Schwindelanfällen sollte unbedingt ein Arzt aufgesucht werden. Gegen akute Beschwerden ist regelmäßige Bewegung und leichte Kost mit viel Obst und Gemüse förderlich. Auch manche Nährstoffe können den Kreislauf in Schwung bringen, etwa der natürliche Eiweißbaustein Arginin wie in Telcor Arginin plus aus der Apotheke, der Gefäßspannung und Durchblutung begünstigen kann - Informationen dazu unter [www.telcor.de](http://www.telcor.de). Zusätzlich sollten Senioren reichlich trinken.

djd

(Foto: djd/Telcor Forschung/Syda Productions - stock.adobe.com)





## VOLKSSOLIDARITÄT

### Kreisverband Borna e.V.

*Hauskrankenpflege & Haushaltshilfe*

*Hausnotruf & Pflegeberatung • Betreuungsleistungen für Demenzerkrankte • Betreutes Wohnen & Begegnungsstätten*

*Essen auf Rädern • Vermittlung von Seniorenreisen*

*Kindertageseinrichtungen • Ausbildungsbetrieb*

*Sozialpädagogische Familienhilfe und Tagesgruppe*

*Praxis für Ergotherapie*

**Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna • Tel.: 03433 205620**

**E-Mail: [borna@volkssolidaritaet.de](mailto:borna@volkssolidaritaet.de) • Fax: 03433 205621**

**Internet: [www.volkssolidaritaet-borna.de](http://www.volkssolidaritaet-borna.de)**

# Diabetes und Corona

Das Coronavirus hat die Welt nach wie vor fest im Griff. Glücklicherweise verlaufen die meisten Infektionen in Deutschland mild, dennoch gibt es auch hier einige Todesfälle zu verzeichnen. Meist waren dies Menschen höheren Alters mit oder ohne Vorerkrankungen, sogenannte Risikopatienten. Doch laut des RKI gehören nicht nur betagte Personen zur Risikogruppe, auch Patienten mit unterdrücktem Immunsystem, beispielsweise hervorgerufen durch eine Erkrankung, die mit einer Immunschwäche einhergeht oder wegen der Einnahme bestimmter Medikamente, die die Immunabwehr unterdrücken. Aber auch Menschen mit diversen Grunderkrankungen wie Krebs, Herz-Kreislauf-Erkrankungen oder Diabetes zählen zu den Risikopatienten.

Doch nicht jeder, der an Diabetes erkrankt ist, muss sich nun Sorgen machen, bei einer Infektion mit dem Coronavirus einen schweren Verlauf zu haben. Entscheidend ist, laut DDG (Deutsche Diabetes Gesellschaft), ob Diabetes-Patienten zusätzlich an Begleit- und Folgeerkrankungen an Organen wie Herz, Nieren oder Leber leiden. Ist dies der Fall, sollten diese Diabetespatienten besonders achtsam sein. Denn durch ihr geschwächtes Immunsystem, ist bei ihnen das Risiko für einen schweren Krankheitsverlauf höher. Leiden Diabetespatienten an keinerlei Begleit- oder Folgeerkrankungen und gehören auch nicht aufgrund anderer Faktoren wie beispielsweise des Alters zur Risikogruppe, haben sie kein höheres Ansteckungsrisiko und auch keinen schweren Verlauf zu befürchten.

Für alle Diabetes-Patienten aber gilt, auf eine gute Blutzuckereinstellung zu achten. Denn dadurch wird das Infektionsrisiko minimiert. „Auch im Falle einer Infektion mit dem [...] Coronavirus SARS-CoV-2 gehen wir – analog zur Influenza – davon aus, dass man mit einem ausgeglichenen Stoffwechsel das Risiko für Komplikationen reduzieren kann“, betont DDG Mediensprecher Professor Dr. med. Baptist Gallwitz. Zusätzlich gilt generell, sich an die Infektionsschutz-Maßnahmen des Robert-Koch-Instituts zu halten.

Des Weiteren ist es natürlich wichtig, generell auf seine Gesundheit zu achten. So sollte auf Bewegung an der frischen Luft unter Einhaltung der Vorsichtsmaßnahmen weiterhin

Wert gelegt werden. Ein weiterer wichtiger Bestandteil einer gesunden Lebensweise ist die Nährstoffversorgung des Körpers. Ist dies allein durch eine ausgewogene Ernährung nicht möglich, kann es ratsam sein, nach Absprache mit dem Hausarzt, zu entsprechenden Nahrungsergänzungsmitteln zu greifen. Insbesondere sollten Diabetiker immer ihren Cholesterinspiegel im Auge behalten. Niedrige Zielwerte sind oberstes Gebot. Werden diese durch gesunde Lebensmittel, Bewegung und evtl. Gewichtsreduktion nicht erreicht, kann man auf diätetische Lebensmittel zurückgreifen, die dem Körper helfen, seinen Cholesterinspiegel wieder ins Gleichgewicht zu bringen. Doch die Ernährung ist nicht der einzige Punkt, auf den Diabetespatienten achten sollten, um gesund zu bleiben. Die intensive Pflege ihrer Haut ist mindestens genauso wichtig. Denn diese neigt zu Trockenheit und ist durch eine gestörte Hautbarriere anfälliger für Entzündungen sowie Infektionen hervorgerufen durch Bakterien oder Pilze. Die Folge kann das Diabetische Fußsyndrom sein, das jeder vierte Diabetiker im Laufe seines Lebens erleidet. Dabei handelt es sich um ein Fußgeschwür (Ulkus), das durch das ungünstige Zusammenspiel von mangelnder Durchblutung, Sensibilitätsstörungen, schlechtsitzendem Schuhwerk sowie eingeschränkter Gelenkbeweglichkeit entstehen kann. Um diesem vorzubeugen, ist es für Diabetiker empfehlenswert, ihre Füße regelmäßig mit speziellen Fußcremes zu pflegen. So wird die Haut geschützt, mit ausreichend Feuchtigkeit versorgt und die Hautbarriere gestärkt.

medicalpress



MAI 2020

**Aktionsprodukt** rmcSTOLZE

Angebot ist freibleibend. Gültig nur im Aktionszeitraum, so lange der Vorrat reicht.

**Kühlt oder wärmt – je nach Bedürfnis.**

- ✓ die Kompresse dient der Speicherung und Abgabe von Wärme oder Kälte, je nach Bedarf
- ✓ für schnelle Soforthilfe z.B. bei Verletzungen
- ✓ mehrfach anwendbar und lange Haltbarkeit durch hochwertige Folie
- ✓ Lagerung im Tiefkühlfach problemlos möglich



**Aktionspreis:**  
Kalt-Warm-Kompresse  
je Stück,  
13 x 14 cm  
**1,50 €**

#rmcStolzeAktionsprodukt

rmcStolze Sanitätshaus  
W.-Külz-Str. 6–8 · Borna  
(neben der Commerzbank)

www.rmcstolze.de  
f @rmcstolze



meri SAUNA  
am Kulkwitzer See



**KÄLTEKAMMER -85°C**  
Vitalisieren Sie Ihren Körper

034205 / 417 202  
www.meri-sauna.de

# Seit über 30 Jahren eine feste Größe



Am 01. September 1989, also noch in der DDR, gründete Jürgen Weißflog im Erzgebirge seinen Betrieb für Gartentechnik. „Die ersten Rasenmäher verkaufte mein Vater aus der Garage unseres Wohnhauses. Gleich nach dem Mauerfall wurden die ersten „Westgeräte“ mit Wartburg und Anhänger aus Schwaben direkt ins Erzgebirge geholt“. Diese Kindheitserinnerung ist für Torsten Weißflog, dem heutigen Inhaber von Tec-Profi Bad Lausick noch immer sehr präsent.

Zur Philosophie des Unternehmens gehört seit Beginn an, dass der Kunde auch nach dem Kauf mit Rat und Tat umsorgt wird. Dies ist ein ganz wesentlicher Bestandteil des Erfolgs. Von der häuslichen Garage ging es schon 1993 in größere Geschäftsräume. Diese wurden wenige Jahre später um einen modernen Neubau ergänzt. Inzwischen sind seit der Firmengründung mehr als 30 Jahre vergangen und die zweite Generation der Familie hat das Ruder im Unternehmen übernommen. Der Sohn des Gründers hat schon im Jahr 2007 in Bad Lausick das damalige „Motorland Saupe“ übernommen und zu einer regionalen Größe im Bereich Garten- und Forsttechnik entwickelt. Seine Schwester Anja Göthel ist seit 2016 Chefin des Geschäftes im Erzgebirge.

Zusammen ist der Familienbetrieb einer der großen Anbieter für Garten- und Forsttechnik in Deutschland. Vorteilhaft wirkt sich dabei die Bündelung der Ein-

kaufskräfte, das gemeinsame Sammeln von Ideen und das große Team an Mitarbeitern aus.

Seit den Anfängen Ende der 80er Jahre hat sich das Geschäft stark gewandelt. Immer noch steht aber der Kunde im Mittelpunkt. Der persönliche Kontakt, die ausführliche Beratung und das Ablesen von Kundenwünschen aus den Augen ist nach wie vor Grundlage der Geschäftsphilosophie. Hinzugekommen ist der Vertrieb der angebotenen Artikel über das Internet. Vereinzelt wurden Geräte schon bis nach Portugal verschickt. Viele Kunden informieren sich inzwischen auch ausführlich unter [www.Tec-Profi.de](http://www.Tec-Profi.de) bevor sie eines der Geschäfte aufsuchen.

Auch der boomende Markt für Mähroboter wurde von Anfang an als Chance gesehen. Seit weit über 20 Jahren sind diese automatischen Rasenmäher nun im Programm des Unternehmens. Firmengründer Jürgen Weißflog hatte aus heutiger Sicht den richtigen Riecher, als er auf die Roboter des schwedischen Marktführers Husqvarna setzte. „Noch 2007, als ich mein Geschäft in Bad Lausick übernahm, wurde ich oft genug angeschaut, als ob ich von einem Ufo berichte, wenn es um diese tolle Erfindung ging“, so Torsten Weißflog. Inzwischen haben sich die Mähroboter aber durchgesetzt und Tec-Profi verkauft viele Hundert dieser modernen Rasenmäher pro Jahr. Auch hier wird den

Kunden ein Rundum-Konzept geboten. Es geht nicht um den reinen Verkauf einer Maschine im Karton. Die Mitarbeiter nehmen sich Zeit für die Beratung, kommen auch kostenlos in den Garten der Kunden, um die passende Maschine zu finden und übernehmen alle Arbeiten, vom Verlegen der Begrenzungskabel, dem Einrichten bis hin zum Service nach dem Kauf.

Trotz aller Veränderungen seit Bestehen des Unternehmens ist die Firma Tec-Profi noch immer inhabergeführt. Und nicht nur die aktuellen Chefs arbeiten aktiv mit. Auch der über 70-jährige Firmengründer hilft hier und da noch fleißig mit. „Es ist auch nach so vielen Jahren im Geschäft immer noch ein tolles Gefühl, einen Kunden glücklich zu machen. Ich bin stolz auf meine Familie und mein Team aus fünf Mitarbeitern, welche mich dabei unterstützt und maßgeblicher Teil des Erfolges ist.“, so Torsten Weißflog vom Tec-Profi in Bad Lausick.

*Torsten Weißflog  
Tec-Profi Bad Lausick*



» nie wieder selbst Rasen mähen

» Steigungen bis 70%

» über 20 Jahre Erfahrung

Lassen Sie sich beraten!

# TEC PROFI

Leipziger Straße 6 / 04651 Bad Lausick  
Tel. 034345-21469 / [info@tecprofi.de](mailto:info@tecprofi.de)

MÄHROBOTER-KOMPETENZZENTRUM

[WWW.TEC-PROFI.DE](http://WWW.TEC-PROFI.DE)

# Gärten müssen summen

Mit diesen Pflanzen hilft man Insekten beim Überleben



Lavendel ist eine üppige Nahrungsquelle für das Tagpfauenauge.  
(Foto: djd/www.as-garten.de/Uschi Dugulin/Pixabay)



Hummeln sind häufige Besucher von Korbblütlern.  
(Foto: djd/www.as-garten.de/Nel Botha/Pixabay)

Es steht schlecht um Insekten. Immer häufiger alarmieren Studien über die dramatischen Verluste sowohl im Artenreichtum als auch in der Biomasse. Das hat drastische Folgen für das Ökosystem - die Pollenträger sind unter anderem wichtige Nützlinge in der Forst- und Landwirtschaft und stellen einen Großteil der menschlichen und tierischen Ernährung sicher. Ohne Bienen und Co. wäre aber auch unser subjektives Naturerleben um einiges ärmer. Wie traurig wäre ein Sommer ohne das tiefe Brummen der Hummeln, den luftigen Tanz der Schmetterlinge oder den glücksbringenden Marienkäfer auf der Hand. Naturfreunde und Gartenbesitzer können durch eine insektenfreundliche Bepflanzung viel dazu beitragen, dass es bei uns weiterhin summt, schwirrt und krabbelt.

### Mekka für Biene und Co.

Der Sommerflieder beispielsweise bietet eine gute Gelegenheit, Tagpfauenauge, Admiral, Taubenschwänzchen und andere hübsche Schmetterlinge aus der Nähe zu betrachten. Mit ihrem Saugrüssel tauchen sie tief in die langen Röhrenblüten ein, um an den süßen Nektar zu gelangen. In der Zwergvariante ist der Sommerflieder auch als Kübelpflanze geeignet. Damit die Rau-

pen der Schmetterlinge Nahrung finden, sollte man die eine oder andere Ecke im Garten einfach mit Brennnesseln, Disteln und anderem „Unkraut“ verwildern lassen.

Bienen fliegen besonders gerne auf Wildblumen, zu denen Schafgarbe, Wiesensalbei und Natternkopf gehören. Wer keinen Platz für eine großflächige Blumenwiese hat, kann auch seinen Ziergarten mit Phlox, Sonnenhut und Schmuckkörbchen bienenfreundlich gestalten. Weitere Pflanzvorschläge gibt es zum Beispiel unter [www.as-garten.de](http://www.as-garten.de) in der Themenwelt „Bienenzeit“. In Steingärten sind Bodendecker mit attraktiven Blüten oder Lavendelbüsche ein hübscher Anblick und gleichzeitig eine attraktive Bienenweide. Solitär lebende Hautflügler finden außerdem in den Ritzen zwischen den Steinen geeignete Brutplätze.

### Treffpunkt für durstige Insekten

Wichtig ist, den Insekten mit mittel-, früh- und spätblühenden Blumen und Stauden das ganze Jahr hindurch eine Nahrungsquelle zu bieten. Andrea Sieberz-Otto vom Pflanzenfachhandel Ahrens+Sieberz gibt noch einen weiteren Tipp: „Kaum einer weiß es, aber Bienen stehen ganz besonders auf Kräutergärten. Pflanzen Sie Salbei, Lavendel, Oregano und Thymian und Ihr Garten wird zum Bienenmekka.“ In den heißen, trockenen Sommermonaten sind Teiche und dekorative Tränken ein beliebter Treffpunkt für durstige Insekten. Allerdings sollte man darauf achten, dass die Gefäße nur flach mit Wasser gefüllt sind oder es im Teich genügend Flächen zum Festhalten gibt, wie größere Steine am Wasserrand oder Schwimmpflanzen.

djd

**BAUELEMENTE-BRETSCHNEIDER.DE**

- Fliegengitter für alle Fenster und Türen
- Kellerschachtdeckungen schützen vor Schmutz und Ungeziefer
- Plissees pflegeleicht, passgenau, schnell montiert
- Rollos, Jalousinen und Lamellenvorhänge für Büro und zu Hause
- Sonnenschirme für Privat und Gewerbe

An den Bruchteichen 25, 04575 Neukieritzsch TELEFON: 034342 - 544 208

**eidner** GmbH  
HEIZUNG+SANITÄR-  
FACHGROßHANDEL

**Bäderwelt**

Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060

NL Wurzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

**FORMAT**  
WILLKOMMEN IM BAD

**Bei uns gibt es  
einiges zu sehen!**

Überzeugen Sie sich selbst  
in unserer Ausstellung

**Bäder sehen • planen • kaufen**

**MHS**  
MASSIV  
HAUS  
SACHSEN

**Ihr neues Zuhause:**

Individuell geplant, kompetent beraten und massiv gebaut.

**Massiv Haus Sachsen GmbH**  
Die bessere Alternative zum Architektenhaus  
[www.massiv-haus-sachsen.de](http://www.massiv-haus-sachsen.de)

Zschortauer Str. 71  
04129 Leipzig  
Tel.: 0341 46 37 610



# Ein verschiebbares Dach für den privaten Pool

Ein Schwimmbad im eigenen Garten: Fünf Gründe sprechen für eine Überdachung



Ein Pool im eigenen Garten sorgt nicht nur für Badespaß und Urlaubsfeeling, sondern ist über lange Zeit auch schön anzuschauen. Irgendwann aber hinterlässt der Zahn der Zeit unübersehbare Spuren: Durch Witterungseinflüsse - vor allem UV-Strahlung und Verschmutzung - ist das private Schwimmbad unansehnlich geworden. Wer seinen Pool renovieren beziehungsweise sanieren will, sollte diese Maßnahme sorgfältig planen, schließlich will man danach wieder über viele Jahre ungetrübte Freude am Schwimmbad haben. Fünf Gründe sprechen dafür, sich bei der Poolsanierung für eine Überdachung zu entscheiden.

## 1. Die Badesaison verlängern

Mit einer Schwimmbadüberdachung macht man sich unabhängig von den Launen des Sommers. Die Nutzung des Pools ist unabhängig vom Wetter möglich, die Saison lässt sich deutlich verlängern. Man startet im Frühjahr und kann das Badevergnügen bis in den Herbst hinein genießen.

## 2. Energie sparen

Durch eine Poolüberdachung wird ein zu starkes Auskühlen des Wassers verhindert - das wirkt sich positiv auf den Energieverbrauch im Schwimmbadbetrieb aus. Eine Poolüberdachung ist dabei viel effektiver als eine Plane, denn durch die Sonneneinstrahlung durch die Verglasung hindurch erwärmt sich das Wasser um etwa sechs bis acht Grad Celsius mehr als ohne Überdachung - und das ohne zusätzlichen Energieaufwand. Tipps zum Thema Poolüberdachung und Termine für ein Beratungs- und Planungsgespräch gibt es etwa unter [www.abrideal.de](http://www.abrideal.de).

## 3. Pool vor Verschmutzungen schützen

Wer sich für eine Poolüberdachung entscheidet, kann sich das lästige Beseitigen von Blättern, Blütenstaub, Pollen, Insekten und Co. danach ersparen. Dies macht sich vor allem etwa nach Gewittern oder nach dem Winter durch den deutlich geringeren Pflegeaufwand bemerkbar. Eine Überdachung ist ohnehin ein perfekter Schutz zur Überwinterung des Pools.

## 4. Mehr Sicherheit

Auch unter Sicherheitsaspekten ist eine Poolüberdachung ein sinnvolles Extra. Fatal können die Folgen sein, wenn ein Kind oder ein Haustier in einem unbeobachteten Moment in den Pool fällt und sich womöglich allein nicht helfen kann. Abschließbare Abdeckungen können solche Unglücke verhindern. Die Überdachung wird nur dann geöffnet, wenn man tatsächlich schwimmen möchte.

## 5. Erhöhter Komfort durch einseitige Führung oder Motorisierung

Für das einfache Öffnen und Schließen von Überdachungen stehen heute verschiedene Lösungen zur Wahl. Das System „Idealslide“ etwa sorgt mittels einseitiger Bodenführung für ein leichtes Verschieben, ansonsten sind keine Bodenschienen erforderlich und der schöne Terrassenbelag um den Pool bleibt erhalten. Der Komfort kann durch einen Solarantrieb noch erhöht werden.

djd

(Fotos: [djd/www.abrideal.de](http://djd/www.abrideal.de))

SealUp Abdichtungs- und Dachdecker GmbH  
Weißenfelsstraße 75 • 04229 Leipzig

**Terrassen- und Balkonsanierung**  
in und um Leipzig  
wasserdichte Sicherheit bis ins Detail  
mit unseren bewährten Beschichtungs- und Abdichtungssystemen

Unsere Leistungen:

- Meisterbetrieb des Dachdeckerhandwerks
- Spenglerarbeiten
- Neubau und Sanierung von Terrassen, Dachterrassen, Balkonen, Garagen, Außentritten
- Triflex-Profipartner für Abdichtungs- und Beschichtungsarbeiten
- Balkon- und Terrassennotdienst
- Zertifizierte Hausschwammsanierung

Fragen Sie uns, wir helfen Ihnen gern weiter!

Tel.: 0341-33756179 • Fax: 0341-87094982  
E-Mail: [info@sealup.de](mailto:info@sealup.de) • [www.sealup.de](http://www.sealup.de)

DAMIT IHRE BAUSUBSTANZ NICHT BADEN GEHT.

# Rotes Metall für grüne Bauten

## Kupfer ist unentbehrlich für nachhaltige Architektur

Kupfer findet sich in der Architektur sichtbar auf Dächern und an Fassaden. Denn viele Architekten setzen bewusst die ästhetischen Eigenschaften des roten Metalls ein, das sein Äußeres im Laufe der Zeit verändert und zum Beispiel die typische grüne Patina entwickelt. Fast noch wichtiger ist aber der Beitrag, den Kupfer an nicht sichtbaren Stellen zum sogenannten Green Building leistet. Was genau ein „grünes Gebäude“ ausmacht, ist nicht einheitlich definiert. Im allgemeinen Sprachgebrauch nutzt man den Ausdruck aber, wenn Planung, Bau und Betrieb eines Gebäudes negative Auswirkungen auf Klima und Umwelt reduzieren oder beseitigen, im Idealfall sogar positive Umwelteffekte erzielen.



und Materialien fällt auf: Je „grüner“ und nachhaltiger ein Bauwerk ist, desto mehr Kupfer ist enthalten. Denn Kupfer ist eine Schlüsselkomponente, die in vielen Anwendungen die Umwelt- und Energiebilanz verbessert. Unter [www.kupferinstitut.de](http://www.kupferinstitut.de) gibt das Deutsche Kupferinstitut mehr Infos zum nachhaltigen Bauen.

### Schlüsselkomponente für die Verbesserung von Energie- und Klimabilanz

Es gibt heute verschiedene Standards, die Leistungsmaßstäbe für unterschiedliche Aspekte eines Gebäudes festlegen, von der Gebäudehülle über die Elektro-, Sanitär- und Gebäudetechnik bis zur Nutzung erneuerbarer Energien. DGNB etwa steht für das Zertifizierungssystem der Deutschen Gesellschaft für nachhaltiges Bauen. Häufig angewandt wird auch die Klassifizierung für ökologisches Bauen LEED für Leadership in Energy and Environmental Design. International am weitesten verbreitet ist das Zertifizierungssystem BREEAM für nachhaltiges Bauen, das Kürzel steht für Building Research Establishment Environmental Assessment Method. Bei näherer Betrachtung der Umweltleistungsdaten von verschiedenen Produkten, Systemen

### Nachhaltig auch beim Rückbau von Gebäuden

Kupfer ist auch unverzichtbar in der Elektroinstallation. Es wirkt sich aber ebenfalls positiv auf die Energiebilanz in der Trinkwasser- und Heizungsinstallation aus. Bei der Erschließung erneuerbarer Energien spielt Kupfer eine zentrale Rolle, beispielsweise in der Stromerzeugung und Übertragung oder im Wärmetransport. Und beim Rückbau von Gebäuden ist das Halbedelmetall so gut wie allen anderen Materialien in puncto Nachhaltigkeit überlegen. Denn Kupfer lässt sich aus allen Anwendungen und Materialverbindungen recyceln und zu 100 Prozent ohne Qualitätsverluste wiederverwerten.

djd

(Fotos: djd/Deutsches Kupferinstitut)



WBG Neuseen Wohnen REND

**SINGLE-  
WOHNUNG**  
1 Zi. 31 m<sup>2</sup> 4. OG

**235€ WM**

Bockwitzer Str. 4, Borna  
Neu vorgerichtet

0 34 33 / 26 93 - 0  
[www.neuseen-wohnen.de](http://www.neuseen-wohnen.de)

### Krise im Immobilienmarkt?



Immobilien Eigentümer haben infolge der Coronakrise Befürchtungen, dass die Werte von Immobilien deutlich sinken könnten. Aufgrund des starken Nachfrageüberhangs rechnen Immobilienexperten wie Dr. Niels Jacobsen, Geschäftsführer bei [immoverkauf24.de](http://immoverkauf24.de), aber vor allem in urbanen Regionen nur mit stagnierenden oder temporär leicht fallenden Preisen. „Selbst bei einem Nachfragerückgang treffen immer noch mehr Kaufwillige als Angebote auf dem Markt zusammen“, sagt Jacobsen. Wer sich Klarheit über die aktuelle Situation verschaffen möchte, findet erste Orientierung durch eine Online-Bewertung der Immobilie unter [www.immoverkauf24.de/online-immobilienbewertung](http://www.immoverkauf24.de/online-immobilienbewertung). Für eine belastbare Bewertung ist ein Termin vor Ort sinnvoll, bei dem ein Immobilienexperte ein Wertgutachten anfertigt.

djd

(Foto: djd/[www.immoverkauf24.de](http://www.immoverkauf24.de)  
rh2010 - stock.adobe.com)

BWVG the Wohnraum zum Glück.

2 Zimmer, 45,30 m<sup>2</sup>, Erdgeschoss, Dusche in Borna, G.-Hauptmann-Str. 6

**348 € Warmmiete**  
V, 102,3 kWh (m<sup>2</sup>a), Gas, Bj 1966

03433 27 61 0

[www.wohnungen-borna.de](http://www.wohnungen-borna.de)

# Rettungsanker Kurzarbeit

## Diese Regeln und Pflichten sollten Arbeitnehmer kennen

Die Produktion ist stark zurückgefahren, zahlreiche Büros sind verwaist – stattdessen bleiben viele im Homeoffice. Infolge der Coronakrise haben es Tausende Beschäftigte erstmals in ihrer beruflichen Laufbahn mit dem Thema Kurzarbeit zu tun. Damit verbinden sich viele Fragen: Wie hoch sind die persönlichen finanziellen Einbußen, was ist mit Urlaubsansprüchen oder Nebenverdiensten?

### Netto weniger in der Tasche

Zurzeit erhalten Beschäftigte in Kurzarbeit 60 Prozent ihres Nettolohnausfalls von der Agentur für Arbeit, mit Kindern sind es 67 Prozent. Erhöhungen sind geplant. Viele Unternehmen stocken die Zahlungen freiwillig auf, bessergestellt sind zudem einige Berufstätige, für die ein Tarifvertrag gilt. „Kurzarbeit hat zum Ziel, den Abbau von Arbeitsplätzen zu vermeiden. Deshalb sollten Unternehmer, Betriebsrat und Mitarbeiter per se an einer partnerschaftlichen Lösung interessiert sein“, sagt Ingrid Brand-Hückstädt, Fachanwältin für Arbeitsrecht aus Plön. Dafür sei es aber wichtig, dass Arbeitnehmer ihre Rechte und Pflichten kennen. Wie sieht es zum Beispiel mit Nebentätigkeiten aus? Diese sind dem Arbeitgeber grundsätzlich vorab mitzuteilen – auch wenn man zu Hause ist und die freie Zeit für Extra-Einkünfte nutzen will. Wer bereits vor Beginn der Kurzarbeit einen genehmigten Zweitjob hatte, darf diesen natürlich weiter ausüben, ohne Auswirkungen auf die Zahlungen der Arbeitsagentur.

### Was ist mit Urlaub und Überstunden?

„Der Arbeitgeber kann dazu verpflichtet, Überstunden oder Zeitguthaben abzubauen, bevor er Kurzarbeit anmeldet“, erklärt Ingrid Brand-Hückstädt. Eine Alternative zur Kurzarbeit kann es sein, den Jahresurlaub zu nehmen. Allerdings steckt die Tücke im Detail: Der Europäische Gerichtshof hat in einem Prozess entschieden, dass analog zur Arbeitszeitverkürzung der Anspruch

auf bezahlte Urlaubstage reduziert werden kann. Hat der Arbeitgeber einen früher gestellten Urlaubsantrag bereits genehmigt, bleibt dieser Anspruch auch in der Kurzarbeit bestehen. Angesichts der vielen Aspekte und Detailfragen empfiehlt es sich, kompetente Unterstützung einzuholen. Die unabhängige Arbeitnehmerberatung etwa hält unter [www.aub.de](http://www.aub.de) viele Informationen und eine Kontaktmöglichkeit bereit. Auch für alle, die stundenweise im Homeoffice arbeiten, sind einige Besonderheiten zu beachten. So kann etwa der Chef die Beschäftigten nicht dazu zwingen, ihre privaten Mobilfunknummern für geschäftliche Angelegenheiten herauszugeben. Die berufliche Unfallversicherung tritt auch im Homeoffice ein – allerdings nur bei beruflichen Tätigkeiten. Wer auf dem Weg zur Kaffeemaschine im Treppenhaus stolpert, kann keine Versicherungsleistungen in Anspruch nehmen.

djd

### Annahme Anzeigen Stellenmarkt

DRUCKHAUS BORNA  
Tina Neumann | Tel. 03433 207671  
[tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

Suchen auch Sie Ihr Fachpersonal oder den zukünftigen Azubi mit einer Stellenanzeige im Bornaer Stadtjournal.



**SCHON  
GEHÖRT?**

**AZURIT  
Gruppe**

**AZURIT eröffnet Ihnen neue Möglichkeiten.**

*Wir suchen Sie (m/w/d), in Voll- und Teilzeit (30-40 Std./Woche), als engagierte*

◆ **Pflegefachkraft**

exam. Altenpfleger, Gesundheits- u. Krankenpfleger

**Wir bieten Ihnen:**

- ◆ faire Gehaltsstrukturen
- ◆ verschiedene Mitarbeitervorteile, wie betriebliche Altersvorsorge, Wellnessstage und Mitarbeiterfeste

*Kommen Sie zu uns und überzeugen Sie sich von AZURIT als attraktivem Arbeitgeber!*

---

**AZURIT Seniorenzentrum Borna** · Hausleitung Katrin Colditz  
Röthaer Straße 22-24 · 04552 Borna · Telefon 03433 77933-0  
E-Mail [szborna@azurit-gruppe.de](mailto:szborna@azurit-gruppe.de) · [www.azurit-hansa-karriere.de](http://www.azurit-hansa-karriere.de)

**ETL | Freund & Partner**  
Steuerberatung in Borna

Unsere Steuerberatungskanzlei in **Borna** sucht zur Verstärkung des Teams ab sofort einen

Steuerfachangestellten (m/w/d)

oder Bilanzbuchhalter (m/w/d)

**Ihre Aufgaben:**

- Erstellung von Jahresabschlüssen und Steuererklärungen
- eigenständige Betreuung von Mandanten aus verschiedenen Branchen
- Beratung in steuer- und betriebswirtschaftlichen Belangen

**Unsere Kanzlei bietet Ihnen:**

- einen modernen Arbeitsplatz
- vielfältige Weiterbildungsmöglichkeiten
- ein angenehmes Betriebsklima u.v.m.

Wir sind sicher, Ihnen ein gutes Angebot machen zu können, das Ihre beruflichen und privaten Bedürfnisse vereint. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, gerne per E-Mail.

**ETL Freund & Partner GmbH**  
**Steuerberatungsgesellschaft** | Niederlassung Borna  
Markt 6 · 04552 Borna · Telefon: (03433) 26 96 63  
[carina.kuehnel@etl.de](mailto:carina.kuehnel@etl.de) · [www.etl.de/fp-borna](http://www.etl.de/fp-borna)

**ETL | Qualitätskanzlei**  
**Ein Unternehmen der ETL-Gruppe**

## Heute hier, morgen da



Im Urlaub wollen immer mehr Menschen ihrer Sehnsucht folgen und mit Wohnmobil oder Wohnwagen den Weg einschlagen, der ihnen gerade in den Sinn kommt. Einsteiger, die sich das erste Mal einen Camper mieten, haben aber auch viele Fragen im Gepäck. Wer zahlt zum Beispiel bei einem Schaden am Fahrzeug? Wer trägt die Kosten, wenn man die Reise absagen, abbrechen oder umbuchen muss? Und kann man das eigene Gepäck versichern, wenn es im Wohnmobil ist? Komfortabel absichern kann man solche Risiken beispielsweise mit dem Camper Sorglos-Paket. Das schützt Wohnmobileinsteiger und -Fans vor den finanziellen Folgen vieler Gefahren und unvorhersehbaren Situationen. Auf [www.travelsecure.de](http://www.travelsecure.de) können Reisende sich über alle Details informieren.

djd

## Mit Wohnmobil und Rad auf Tour

Immer mehr Reiseregionen in Deutschland stellen sich auf Wohnmobilstellen ein. Denn längst sind bei der Wahl der Urlaubsdestination nicht nur schöne Landschaften und Freizeitangebote ausschlaggebend, sondern auch ein gutes Stellplatznetz. Im Norden Baden-Württembergs beispielsweise gibt es eine Vielzahl an Stellplätzen. Auf der Webseite [www.wohnmobil-bw.de](http://www.wohnmobil-bw.de) finden Interessierte ein interaktives Stell-

platzverzeichnis sowie eine interaktive Karte zu sechs Themenrouten mit vielen kulturellen Highlights. Auf den Routen können radelnde Wohnmobilstellen direkt von den Stellplätzen aus auf interessante Kulturradrouten und ausgezeichnete ADFC-Qualitätsradrouten einsteigen. Interessierte können ein Kartenset mit der Wohnmobilkarte und vier passenden Radkarten für das Gebiet bestellen.

djd



Gut ausgeschilderte und ausgebaute Routen führen durch die schöne Landschaft im Norden Baden-Württembergs. (Foto: djd/Touristikgemeinschaft HeilbronnerLand/Andreas Held)



# Renault MASTER

Bringt Ihr Geschäft in Fahrt.



Renault Master Kastenwagen FWD Kasten  
L2H2 3,3 t dCi 135

Barpreis

**22.867,- €** netto / 27.211,73 € brutto

**0 % Finanzierung möglich!**



- Komfort-Paket mit Einparkhilfe hinten und Rückfahrkamera • Klang und Klima-Paket mit DAB+ • Laderaum-Schutzpaket mit Holzboden und Seitenverkleidung • Ablagen-Paket • Toter-Winkel-Warner • Trittstufe am Heck • Ganzjahresreifen • Anhängerkupplung
- Hecktüren 270° ohne Fenster • Weitwinkelspiegel • Tempopilot und Geschwindigkeitsbegrenzer • Beifahrerdoppelsitzbank multifunktional • LED Beleuchtung im Laderaum • Trennwand geschlossen ohne Fenster • Licht- und Regensensor u.v.m.

# CARUNION

CarUnion AutoTag GmbH

Eilenburg, Sprottaer Landstr. 46 · Markkleeberg, Magdeborner Str. 2

Leipzig, Ludwig-Hupfeld-Str. 3 · Leipzig, Essener Str. 27 · Borna, Abtsdorfer Str. 31

ANSPRECHPARTNER:

Markkleeberg: Frank Friedrich · E-Mail: [ffriedrich@carunion.de](mailto:ffriedrich@carunion.de) · Tel.: 034297 - 7230

Leipzig: Peter Schneider · E-Mail: [p.schneider@carunion.de](mailto:p.schneider@carunion.de) · Tel.: 0341 - 5931644

CarUnion.de

Ein Angebot für Gewerbekunden. Abbildung zeigt Renault Master Kastenwagen mit Sonderausstattung.